



成长关键期全阅读

爸爸教我
好品质

去野外吧

主动探索 勇于冒险

韩丽/著 书虫文化/绘 张竞月/译



北方妇女儿童出版社



成长关键期全阅读



去野外吧

韩丽/著 书虫文化/绘 张竞月/译



北方妇女儿童出版社

· 长春 ·

图书在版编目 (C I P) 数据

去野外吧 : 汉英对照 / 韩丽著 ; 书虫文化绘 ; 张竞月译. -- 长春 : 北方妇女儿童出版社, 2017. 1

(成长关键期全阅读. 爸爸教我好品质)

ISBN 978-7-5585-0420-4

I. ①去… II. ①韩… ②书… ③张… III. ①儿童故事—图画故事—中国—当代 IV. ①I287.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第292160号

BABA JIAOWO HAOPINZHI QU YEWAI BA
爸爸教我好品质——去野外吧

出版人 刘刚
策 划 师晓晖
责任编辑 张旭 王婷 孟健伊
装帧设计 书虫文化
开 本 889mm×1194mm 1/12
印 张 2.5
字 数 80千字
版 次 2017年1月第1版

印 次 2017年1月第1次印刷
出 版 北方妇女儿童出版社
发 行 北方妇女儿童出版社
地 址 长春市人民大街4646号
邮 编 130021
电 话 总编办: 0431-85644803
发行科: 0431-85640624
印 刷 三河市同力彩印有限公司

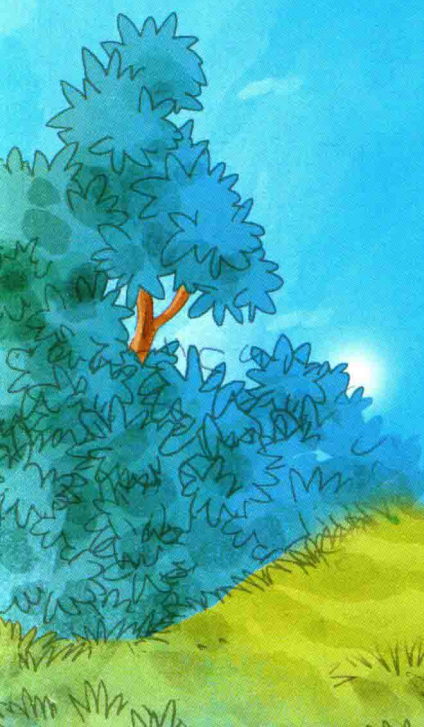
定 价 14.80元





引 言

在城市里生活得久了，一切都太过于舒适。爸爸决定带着全家来一次依靠大自然的生活体验。一天，他们出发了，可是他们遇到的第一个考验就是过独木桥，他们能顺利地通过吗？他们还会遇到哪些问题呢？





一天，爸爸提议道：“嘟嘟，我们
应该来一次真正的野外生活。”

One day, Daddy Bear suggested
having a really wild camping.

“什么是真正的野外生活？是去探险吗？”嘟嘟好奇地看着爸爸。

“是的，咱们在城市里生活得久了，一切都太过于舒适，咱们必须来一次完全依靠大自然的生活体验！”

“What is really wild camping? Is it an adventure?” wondered Dudu. “Yes! Everything in city is too comfortable; we need go to wild to have an experience!” replied Daddy Bear.



“可是，爸爸，那里可以玩电动车吗？可以看动画片吗？”嘟嘟担心地问。

“那里有比这些更好玩的东西！我们可以在碧波粼粼的水中沐浴，可以品尝美味的野果，可以在清澈的湖水里钓鱼，可以在宁静的夜晚安详地入睡……”爸爸描绘着美好的画面。

“Can I play with my toy cars there? And can I watch cartoon there?”
Dudu was a little worried. “There are more interesting things there! We can bath in the clear pool, taste delicious wild fruits, fish by the clear lake and fall asleep in the quiet night.” Daddy drew, exciting.



“真是太美妙了！”嘟嘟被深深地吸引住了。

“可是，会有危险吗？”妈妈担心地问。嘟嘟想：妈妈总是担心太多事情了，这次无论如何都要和爸爸当一回森林探险家。

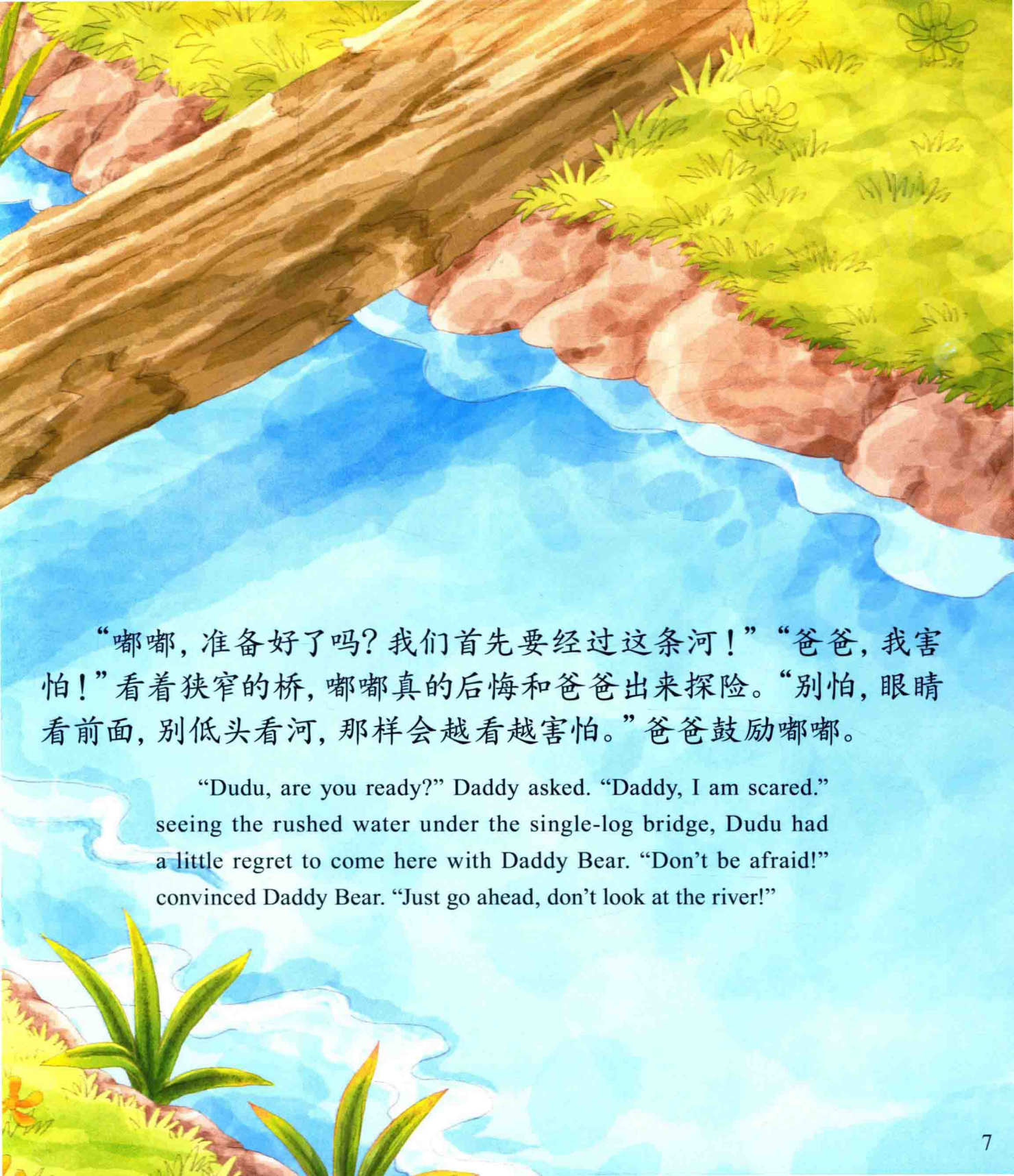
“It's wonderful!” Dudu was deeply attracted to the drawing. “But, maybe it's dangerous!” Mama Bear worried. “Mummy always worries so much! I want to be an explorer this time!” Dudu thought.



这天，嘟嘟一家出门了。可探险家嘟嘟面临的第一个考验就是通过一座独木桥。这座桥是通往深山唯一的路，湍急的河水在桥下发出“哗哗”的声音。

Dudu and his families started off. First, they needed to cross a single-log bridge. This single-log bridge was the only way to the forest.





“嘟嘟，准备好了吗？我们首先要经过这条河！”“爸爸，我害怕！”看着狭窄的桥，嘟嘟真的后悔和爸爸出来探险。“别怕，眼睛看前面，别低头看河，那样会越看越害怕。”爸爸鼓励嘟嘟。

“Dudu, are you ready?” Daddy asked. “Daddy, I am scared.” seeing the rushed water under the single-log bridge, Dudu had a little regret to come here with Daddy Bear. “Don’t be afraid!” convinced Daddy Bear. “Just go ahead, don’t look at the river!”

嘟嘟刚一踏上去，桥就左右摇晃起来，吓得嘟嘟赶紧一动不动地站住。“桥是故意摇着吓唬你的，要是你继续往前走，它就不摇了。”爸爸在嘟嘟身后说。

Dudu tried to toe on the bridge, and the bridge started to shake. Dudu was so scared that he kept his body unmoved. "The bridge frightens you on purpose! Just go ahead, the bridge won't shake!" Daddy said behind Dudu.





嘟嘟继续往前走。“哈！是真的！
桥真的不摇了！”嘟嘟高兴地叫着，胆
子也大起来，越走越快。

Dudu continued to go ahead. “Ha-ha! It’s
true! The bridge really doesn’t shake anymore!”
Dudu cried happily, going faster.

可当他走到中间时，桥忽然在脚下发出了“嘎吱嘎吱”的声音，好像要断掉一样，嘟嘟又吓得一动不动了。

CREAK! CRUNCH! When Dudu went to the middle of the bridge, the bridge seemed to be broken. Dudu stopped going again.





“那是树干在说你太重了，叫
你快点走过去！”听了爸爸的话，
嘟嘟快步朝前面跑去。

“The log said you are too heavy,
please go faster!” Daddy Bear shouted
loudly. Hearing that, Dudu ran across
the bridge fast.

“哇！大探险家真棒！嘟嘟真棒！”爸爸冲
嘟嘟竖起大拇指。

“Wooooooow! You are so great! You are
an explorer!” Daddy Bear praised.





顺利过了桥的嘟嘟大声地对妈妈说：“妈妈，你别害怕，像我这样过来！”妈妈在爸爸和嘟嘟的鼓励下也顺利地过了桥。

“Mummy, don't be afraid! Just cross the bridge like me!” Dudu cried to Mama Bear. Mama Bear crossed the bridge successfully with Dudu's encouragement.

嘟嘟和爸爸妈妈背着包向山顶爬去。山里的一切都让嘟嘟感到新奇：空中飞舞的蝴蝶、叽叽喳喳唱着歌的鸟儿、正在做“仰卧起坐”的小甲虫……

Dudu and his families climbed up to the top of the mountain. The flying butterflies, the singing birds, the exercising ladybugs...everything in the mountain was wonderful!

